



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Electronics, Simulators and Defence Systems Div.  
/Division des systèmes électroniques et des systèmes de  
simulation et de défense  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> NIGHT VISION DEVICES	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-196060/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 010
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-196060	<b>Date</b> 2019-03-21
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$QF-118-27224	
<b>File No. - N° de dossier</b> 118qf.W8476-196060	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-04-01</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Vallée, Jackie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 118qf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-4540 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La modification n° 010 de l'invitation à soumissionner vise à répondre aux questions suivantes de l'industrie :**

**Q63.** Modification 005 à l'invitation, A17 – Le gouvernement peut-il confirmer que le soumissionnaire sera attribuer tous les points lorsque le manufacturier qu'il représente est conforme aux critères d'évaluation pour les exigences S1 et S2 en Annexe E?

**R63.** Dans la partie 2, section 2.1, la définition de « soumissionnaire » de l'article 4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifiée comme suit :

«Le terme « soumissionnaire » désigne la personne ou l'entité (ou dans le cas d'une coentreprise, les personnes ou les entités) qui dépose une soumission pour l'exécution d'un contrat de biens, de services ou les deux. Le terme ne comprend pas la société mère, les filiales ou autres affiliées du soumissionnaire, ni ses sous-traitants.

Dans le seul but de procéder à l'évaluation de l'offre et de déterminer les résultats globaux pour l'exécution de l'exigence, le terme « soumissionnaire » et « soumissionnaires » désigne le soumissionnaire principal, mais comprend également tous les sous-traitants, les partenaires d'un partenariat formel, membres d'un accord de partenariat exécuté, membres d'une coentreprise formellement établie aux fins de participation à l'offre».

Un soumissionnaire représentant un manufacturier satisferait l'intention de cette définition modifiée de « Soumissionnaire ». Le soumissionnaire sera donc évalué et des points seront attribués si le manufacturier est conforme aux critères d'évaluation listés en Annexe E aux exigences souhaitables S1 et S2.

**Modification dans la DDP (14):**

À l'article 4 des Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels ID 2003, de la DP:

**EFFACER**

« Le terme « soumissionnaire » désigne la personne ou l'entité (ou dans le cas d'une coentreprise, les personnes ou les entités) qui dépose une soumission pour l'exécution d'un contrat de biens, de services ou les deux. Le terme ne comprend pas la société mère, les filiales ou autres affiliées du soumissionnaire, ni ses sous-traitants. »

**INSÉRER**

« Le terme « soumissionnaire » désigne la personne ou l'entité (ou dans le cas d'une coentreprise, les personnes ou les entités) qui dépose une soumission pour l'exécution d'un contrat de biens, de services ou les deux. Le terme ne comprend pas la société mère, les filiales ou autres affiliées du soumissionnaire, ni ses sous-traitants.

Dans le seul but de procéder à l'évaluation de l'offre et de déterminer les résultats globaux pour l'exécution de l'exigence, le terme « soumissionnaire » et « soumissionnaires » désigne le soumissionnaire principal, mais comprend également tous les sous-traitants, les partenaires d'un partenariat formel, membres d'un accord de partenariat exécuté, membres d'une coentreprise formellement établie aux fins de participation à l'offre. »

**Q64.** Critères d'évaluation pour exigences S1 et S2. Canada considérera-t-il l'expérience de « l'équipe du soumissionnaire » plutôt que celle du soumissionnaire seulement?

**R64.** S.V.P. Allez voir la réponse à la R63. Pour fin d'évaluation, la définition de « Soumissionnaire » a été modifiée.

**Q65.** Selon Annexe E, l'exigence S6 au sujet de résolution limite, attribue un total possible de 100 points.

Le pointage attribué ne fait pas beaucoup de sens puisque la norme du MIL SPEC pour calculer la résolution limite est fondée sur une cible des forces de l'air de 1951, alors qu'un groupe 6, élément 1 obtiendrait une résolution limite de 64 paires de lignes/mm. Un groupe 6, élément 2 obtiendrait 71.8 pl/mm. Un groupe 6, élément 3 obtiendrait 80.6.

À fin de demeurer dans les critères d'évaluation décrits, les manufacturiers aurait à concevoir et produire des tableaux de cibles fondés sur des résolutions limites de 74, 76 et 78pl/mm. Est-ce que DND considérerait éliminer ce marquage et demeurer avec l'exigence obligatoire pour une résolution limite de 72 pl/mm?

**R65.** Exigences 3.1.2.3 et 3.1.2.4 en Appendice 1 de l'Annexe A ont été modifiées. Dans les deux cas, la résolution limite a été modifiée à 71.8 pl/mm

Le critère d'évaluation pour l'exigence S6 en Annexe E a aussi été modifié. L'attribution des points a été simplifiée.

#### **Modification dans la DDP (15):**

À l'Appendice 1 de l'Annexe A de la DP:

##### **EFFACER**

3.1.2.3 Le tube I2 doit avoir une résolution limite d'au moins soixante-douze (72) paires de lignes/mm.

3.1.2.4 Le tube I2 devrait avoir une résolution limite de plus de soixante-douze (72) paires de lignes/mm.

##### **INSÉRER**

3.1.2.3 Le tube I2 doit avoir une résolution limite d'au moins soixante-onze décimal huit (71.8) paires de lignes/mm.

3.1.2.4 Le tube I2 devrait avoir une résolution limite de plus de soixante-onze décimal huit (71.8) paires de lignes/mm.

#### **Modification dans la DDP (16):**

À l'Annexe E, exigence S6, colonne Critère d'évaluation, de la DP,

##### **EFFACER**

Les points seront attribués comme suit :

**0 point** : La résolution limite du DVNM proposé est égale à 72.

**25 points** : La résolution limite du DVNM proposé est supérieure à 72 mais inférieure à 74.

**50 points** : La résolution limite du DVNM proposé est égale ou supérieure à 74 mais inférieure à 76.

**75 points** : La résolution limite du DVNM proposé est égale ou supérieure à 76 mais inférieure à 78.

---

**100 points** : La résolution limite du DVNM proposé est supérieure à 78.

## **INSÉRER**

Les points seront attribués comme suit :

**0 point** : La résolution limite du DVNM proposé est égale à 71.8

**100 points** : La résolution limite du DVNM proposé est égale ou supérieure à 80.6.

- Q66.** En Partie 4, section 4.1 b), on fait référence à une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada, et du Groupe de consultants ADGA, Inc. Est-ce que le client peut fournir plus de détails au sujet de ADGA? S'ils ne font pas partie du gouvernement canadien, ils ne pourraient être permis d'avoir accès à aucun des documents désignés ITAR sans licence d'exportation, et ils ne font partie d'aucune de nos licences courantes. C'est notre intention de fournir de l'information désignée ITAR en support à notre soumission reliée aux exigences obligatoires et souhaitables. Est-ce que le client sera en position de protéger l'accès à ces documents désignés par cette entité ADGA?
- R66.** Le représentant d'ADGA est un entrepreneur intégré possédant les habilitations de sécurité appropriées ainsi qu'un accord de non divulgation applicable et requis avec le MDN. Le Canada sauvegardera n'importe quelle information ITAR reçue de toute entité non approuvée.
- Q67.** Tableau 3 du Barème 1 : Ce barème est pour l'indication de prix pour composantes facultatives se rapportant au soutien logistique intégré pour les années 1, 2 et 3. Dans le titre, on indique que « les prix seront inscrits ultérieurement ». Est-ce que le client désire voir les prix inclus avec l'offre, même si ceux-ci ne feront pas partie de l'évaluation, ou est-ce que ces prix ne seront requis que plus tard?
- R67.** Les prix pour les composantes facultatives se rapportant au soutien logistique intégré au Tableau 3 ne sont pas requis pour la fin de la période d'offre. Les prix pour le tableau 3 seront demandés à une date ultérieure, si nécessaire.
- Q68.** Exigence 3.10.6 à l'Appendice 1 de l'Annexe A – Pochette pour trousse DVNM. La norme industrielle pour pochette mobile inclus des fermetures éclairs en nylon avec curseurs en métal. Est-ce acceptable ou est-ce que le client désire avoir une fermeture éclair avec dents métalliques?
- R68.** L'exigence 3.10.6 en Appendice 1 de l'Annexe A a été modifiée. Maintenant elle dit : « La pochette pour trousse DVNM doit être munie d'une fermeture éclair avec deux curseurs métalliques permettant d'ouvrir complètement la pochette. »

Une pochette pour trousse DVNM munie de fermetures éclairs en nylon avec deux curseurs métalliques serait acceptable.

## **Modification dans la DDP (17):**

À l'Appendice 1 de l'Annexe A de la DDP, section 3.10.6:

## **EFFACER**

« La pochette pour trousse DVNM doit être munie d'une fermeture éclair métallique, et de deux curseurs permettant d'ouvrir complètement la pochette.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8476-196060/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8476-196060

Amd. No. - N° de la modif.  
010  
File No. - N° du dossier  
118qf W8476-196060

Buyer ID - Id de l'acheteur  
118qf  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## INSÉRER

« La pochette pour trousse DVNM doit être munie d'une fermeture éclair avec deux curseurs métalliques permettant d'ouvrir complètement la pochette. »

- Q69.** Le 31 mars est le dernier jour de l'année fiscal pour le gouvernement, rendant cette période extrêmement occupée. Cette invitation doit prendre fin le 1<sup>er</sup> avril. Est-ce que la fin pourrait être révisée au 8 avril?
- R69.** En ce moment, la date de fin de l'invitation du 1<sup>er</sup> avril 2019 demeure inchangée.
- Q70.** Est-ce qu'un soumissionnaire peut soumettre plus qu'une offre?
- R70.** Oui, les soumissionnaires peuvent soumettre plus qu'une offre. Chaque soumission sera évaluée indépendamment.

**Toutes les autres conditions demeurent inchangées.**